

In Memoriam
Dr. J. E. A. Brandes.

A few weeks ago notice was received of the death of Dr. Brandes, of Batavia. Dr. Brandes was a prominent Oriental scholar and a corresponding member of our Society; and so our Council has asked me for a short record in memory of our late member.

Like so many other scholars and literary men, Dr. Brandes was the son of a clergyman; he was born in Rotterdam, January 13th, 1857.

Dr. Brandes first studied Theology and afterward Oriental Philology at the University of Leyden, for centuries one of the great centres of Oriental Scholarship. In 1884 he took the degree of a Doctor of Philology of the East Indian Archipelago, with a treatise on *Comparative Phonology of the Western Branch of the Malay-Polynesian Family of Languages*. In this treatise, by applying the methods of modern philology, he reached remarkable results, which drew he attention of Oriental philologists.

Soon after his promotion Dr. Brandes was engaged by the Netherlands Indian Government as an official for studying the native languages, and so he went to Java. He specially devoted himself to the Javanese language and literature. A great deal of our present knowledge, especially of the ancient Javanese literature, we owe to the researches of Dr. Brandes.

In addition to linguistic studies, Dr. Brandes applied himself especially to the archaeology and history of Java, and he was entrusted by the Government with many archaeological investigations.

It is well known that the numerous and wonderful ancient monuments of Java date from a time when the Javanese people for the greatest part were Buddhists or followers of the Hindoo faith. So Dr. Brandes came to devote himself also greatly to the study of Buddhism and Hindooism.

On the subjects of his special studies Dr. Brandes has written numerous publications, a list of which is given below. (taken from Dr. Ph. S. van Ronkel's paper on Dr. Brandes *Tidschr. Bat. Gen.* 1905.)

Most of Dr. Brandes' papers were published in the Journals of the *Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen*. This Batavia Society for the promotion of Arts and Sciences is the oldest institution of the kind, not only in the East, but outside of Europe. It was founded in 1778 and has greatly contributed to the scientific exploration of the East Indian Archipelago. For many years Dr. Brandes was a prominent member of the Council of the Batavia Society, and he was in charge of the Society's library, and of the highly valuable manuscripts and unique archaeological collections.

Dr. Brandes specially rendered great services to the Batavia Society in particular and to Oriental learning in general by revising the catalogue of the Society's archaeological collections and by providing it with notes containing reference to the latest scientific researches.

The last publication of Dr. Brandes, on the Tjandi Djago, was the first volume of the new archaeological survey of Java, started a few years ago, under Dr. Brandes' direction, by the Government in co-operation with the Batavia Society and the Royal Institution for Philology, Geography and Ethnography of Netherlands India. This new archaeological survey is intended to deal with the numerous smaller monuments which up to the present have been little brought to notice, the general attention being chiefly reserved for the greater monuments, which have already been surveyed a long time ago.

Dr. Brandes showed his interest in the Siam Society by sending a copy of the volume referred to and also of some other publications, issued under his care since the foundation of this Society. Further he obliged this Society by giving, with great willingness, various information in regard to the subjects of his special studies.

When the King of Siam visited Java, Dr. Brandes had the pleasure of guiding His Majesty through the archaeological collections in Batavia, and so a long time ago he came in contact with this Country, which naturally interested him in connection with his studies.

Dr. Brandes was not one of those popular "*princes de la science*" who promenaded their ribbons and orders at every social function. Neither did he try to popularise his science. He was a "*savant*" devoted to his studies and to a few friends, by whom he was highly esteemed not only as a scholar, but also as a noble, single-hearted man.

Dr. Brandes died in Batavia on the 25th of June last, and his death has been a great loss both to Oriental science and to his relations and friends. His work as an Oriental scholar will keep his name in remembrance among Orientalists, and our Society can be proud of having counted him among her corresponding members.

Bangkok :

J. H. v. D. H.

August, 1905.

LIST OF PUBLICATIONS OF
DR. J. L. A. BRANDES.

A. Papers published in the Tijdschrift voor de Taal-, Land en Volkenkunde van Nederlandsch-Indië, a Journal of the Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen.

Transscriptie van vier Oud-Javaansche oorkonden op koper, gevonden op het eiland Bali, in samenwerking met DR. H. N. VAN DER TUUK, deel XXX, bl. 603—624.

Inleiding van de Maleisch-Kissersche woordenlijst door N. RINNOOY, hulpprediker ten dienste der inlandsche christengemeenten der eilanden Roma en Kisser, deel XXXI, bl. 149—214.

Een Nāgari-opschrift, gevonden tusschen Kalasan en Prambanan, *ibid.* bl. 240—261.

Nog eenige sporen van de oudheidkundige verrichtingen van den Luitenant der Genie H. C. CORNELIUS, *ibid.* bl. 597—614.

Een jayapattra of acte van eene rechterlijke uitspraak van Çaka 849, deel XXXII, bl. 98—150.

Naar aanleiding van Prof. A. C. VREEDE's Kantteekeningen, *ibid.* bl. 150—211.

Drie koperen platen uit den Mataramschen tijd, gevonden in de residentie Krawang, *ibid.* bl. 338—362.

Nog iets over een reeds vroeger gepubliceerden piagëm van Sultan Agëng, *ibid.* bl. 363—367.

Iets over een ouderen Dipanëgara in verband met een prototype van de voorspellingen van Jayabaya, *ibid.* bl. 368—431.

De inkt gebezigd voor het schrijven der Oud-Javaansche handschriften uit de 14^e en 15^e Çaka-eeuw, *ibid.* bl. 438—440.

Een oud-Javaansch alfabet van Midden-Java, *ibid.* bl. 441—455.

De tekst van de prozabewerking van de Babad Tanah Djawi gecastigeerd, bladvulling (zonder naam), *ibid.* bl. 556.

Nog eenige Javaansche piagëm's uit het Moham-medaansche tijdvak, afkomstig van Mataram, Bantën en Palembang, *ibid.* bl. 557—601.

De koperen platen van Sëmbiran (Boeleng, Bali), oorkonden in het oud-Javaansch, en het oud-Balineesch, deel XXXIII, bl. 16—56.

De huidskleur van de Javanen volgens hen zelf, blad-vulling (zonder naam), *ibid.* bl. 600.

Een nieuwe bewerking van de sërät Aji Saka, blad-vulling, deel XXXIV, bl. 106.

Nog eenige Javaansche piagëm's uit het Moham-medaansche tijdvak, afkomstig van Mataram, Bantën en Palembang, (vervolg), *ibid.* bl. 605—625.

Nog eenige Javaansche piagëm's uit het Moham-medaansche tijdvak, afkomstig van Mataram, Bantën en Palembang, (tweede vervolg), deel XXXV, bl. 110—127.

Eenige foutieve eigennamen in de door MEINSMA uitgegeven proza-bewerking van den babad tanah Jawi, blad-vulling (zonder naam), *ibid.* bl. 127.

Nog eenige Javaansche piagëm's uit het Moham-medaansche tijdvak, afkomstig van Mataram, Bantën en Palembang, (derde vervolg), *ibid.* bl. 209—214.

Een verslag van Professor A. C. VREEDE omtrent eene verzameling Javaansche en Madoereesche handschriften, *ibid.* bl. 443—479.

Een paar bijzonderheden uit een handschrift van de hikajat Kalila dan Damina, deel XXXVI, bl. 394—416.

Nog een Javaansch geheimschrift, bladvulling (zonder naam), *ibid.* bl. 418—419.

Dwerghert-verhalen uit den Archipel. Javaansche verhalen, deel XXXVII, bl. 27—49

Dwerghert-verhalen uit den Archipel. Maleische verhalen, *ibid.* bl. 50—64.

Kaya kumëndur angëdjawa, bladvulling, *ibid.* bl. 112.

Nog eenige Javaansche piagëm's uit het Moham-medaansche tijdvak, afkomstig van Mataram, Bautën en l'alembang, (vierde vervolg), *ibid.* bl. 119—126.

Dwerghert-verhalen uit den Archipel. Javaansche verhalen. De door de firma G. C. T. VAN DORP te Sëmarang uitgegevene Sërat Kantjil, *ibid.* bl. 127—144.

Verslag over een Babad Balambangan, *ibid.* bl. 325—365.

Dwerghert-verhalen uit den Archipel. Maleische verhalen, *ibid.* bl. 366—389.

Warung, bata en wangan, bladvulling, *ibid.* bl. 400.

Yogyakarta, *ibid.* bl. 415—448.

Eenige officieele stukken met betrekking tot Tjërbon, *ibid.* bl. 449—488.

Een Javaansche preek van den duivel, *ibid.* bl. 506—512.

Nadere opmerkingen over de Maleische bewerkingen van de geschiedenis der tien vizieren, Hikajat Golam (Hik. Zadabaktin, Hik. Azbak), Hik. Kalila dan Damina (laatste gedeelte), en de daarvan te onderscheiden, bij de Maleiers voorhanden uiteenlopende Hikayat's Baktiyar, deel XXXVIII, bl. 191—273.

Nalezing op het verslag over een Babad Balambangan, *ibid.* bl. 283—288.

Uittreksels, 60, ter vergelijking met hetgeen door den heer G. K. NIEMANN gepubliceerd werd uit een hikayat Bayan

budiman in zijne bloemlezing uit Maleische geschriften, *ibid.* bl. 379—403.

Het Damar Wulan verhaal in lakon vorm, *ibid.* bl. 457—485.

De maandnaam Hapit, deel XII, bl. 19—31.

De inhoud van de groote Hikayat Baktiyar, volgens eene aanteekening van Dr. H. N. VAN DER TUUK, *ibid.* bl. 292—299.

Iets over het Papegai-Boek, zooals het bij de Maleiers voorkomt, *ibid.* bl. 431—497.

Bladvulling betreffende het citeeren uit palmbiadhand-schriften, deel XLII, bl. 102—104.

Van Oud-Batavia, losse mededeelingen, *ibid.* bl. 105—130.

Nog eenige Javaansche piagëm's uit het Moham-medaansche tijdvak, afkomstig van Mataram, Bantën en Palembang, (vijfde vervolg), *ibid.* bl. 105—130.

Omina et Portenta, *ibid.* bl. 323—343.

Aanvulling van het opstel over "Oude woningen in de stad Batavia", van den heer H. D. H. BOSBOOM, *ibid.* bl. 348—356.

Een hofreis naar Mataram om en bij 1648, bladvulling, *ibid.* bl. 387—392.

Nog eenige Javaansche piagëm's uit het Moham-medaansche tijdvak, afkomstig van Mataram, Bantën en Palembang (zesde vervolg), *ibid.* bl. 491—507.

Van Oud-Batavia, losse mededeelingen, deel XLIII, bl. 1—35.

Dwerghert-verhalen buiten den Archipel, *ibid.* bl. 226—248 en 275—289.

Een plattegrond van Batavia, *ibid.* bl. 249—274.

Arya Penangsang's rechten en pogingen tot herstel daarvan; mededeeling, *ibid.* bl. 488—491.

Van Oud-Batavia, losse mededeelingen, *ibid.* bl. 493—553.

Nog eenige Javaansche piagëm's uit het Moham-medaansche tijdvak, afkomstig van Mataram Bantën en Palembang (zevende vervolg), *ibid.* bl. 577—582.

Twee oude berichten over de Barahoedoer, deel XLIV, bl. 73—84.

Djakuwés in de Babad tijdens de belegering van Batavia =JACQUES LEFÈVRE, mededeeling, *ibid.* bl. 286—288.

Van Oud-Batavia, losse mededeelingen, deel XLV, bl. 1—29.

Bijschrift bij de door den heer NEEB gezonden photo's van oudheden in het Djambische, *ibid.* bl. 128—133.

Inleiding to de kaart van Oud-Bantën, in gereedheid gebracht door wijlen Mr. L. SERRURIER, *ibid.* bl. 257—262.

Lo TONG, een Javaansche reflex van een Chineeschen ridderroman, *ibid.* bl. 263—271.

Nog eenige Javaansche piagëm's uit het Moham-medaansche tijdvak, afkomstig van Mataram, Bantën en Palembang (achtste vervolg), *ibid.* bl. 272—275.

Van Oud-Batavia, losse mededeelingen, *ibid.* bl. 289—332.

Dwerghert-verhalen uit den Archipel: Javaansche verhalen, deel XLVI, bl. 73—91.

Insluimeren van het gevoel voor de symbolieke waarde van ornament ook in de Chineesche kunst op te merken, *ibid.* bl. 97—107.

Verslag van het Internationaal Oriëntalistencongres te Hanoi van 1—6 December 1902, *ibid.* bl. 481—512.

De waarde van Tjandi Prambanan tegenover de andere oudheden van Java en een hartig woord over de deblayeeering, deel XLVII, bl. 414—432.

Enkele oude stukken, betrekking hebbende op Oud-Javaansche opschriften en bewaard in de Rijks-Universiteits-boekerij te Leiden, *ibid.* bl. 448—460.

Een puzzle opgehelderd (Het Lingga-voetstuk van Singasari), *ibid.* bl. 461—467.

De verzameling gouden godenbeelden gevonden in het

gehucht Gěmoeroeh, bij Wanasaba, en naar aanleiding daarvan iets over Harihara en de geschiedenis van het uiterlijk van Garuda op Java, *ibid.* bl. 552—577.

De makara als haartressieraad, deel XLVIII, bl. 21—36.

Een Buddhistisch monniksbeeld en naar aanleiding daarvan het een en ander over eenige der voornaamste mudra's, *ibid.* bl. 37—56.

B. Papers published in the Verhandelingen van het Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen.

Pararaton (Ken Arok) of het boek der koningen van Tumapël en van Madjapahit, uitgegeven en toegelicht. Verh. deel XLIX.

Register op de proza-omzetting van de Babad Tanah Jawi (uitgave van 1874), deel LI, 4^e stuk.

Nāgarakrētāgama, Lofdigt van Prapanjtja op koning Rasadjanagara, Hajam Wuruk, van Madjapahit, uitgegeven naar het eenige daarvan bekende handschrift aangetroffen in de puri te Tjakranagara op Lombok, deel LIV, 1^e stuk.

C. Papers published in the Notulen van de Algemeene en Directievergaderingen van het Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen.

Nota betreffende de verzameling abklatschen van steenopschriften door het eerelid Dr. R. D. M. VERBEEK aan het Genootschap geschonken. Not. 1888, Bijlage II, bl. VII—XIX.

Verslag over een afschrift van twee babad's de babad Běsuki en de babad Bandawasa, ontvangen van den heer H. E. STEINMETZ, Assistent-Resident te Bondowoso. Not. 1893, Bijlage VIII, bl. XLVII—LXXXV.

Verslag over de papieren der békēlañ (patinggi) van de wong sawidaksanga in de desa Tjigugur (Mandala, Sukapura, Preanger-Regentschappen), *ibid.* Bijlage XI, bl. XCV—CXVIII.

Toelichting tot de schetstaalkaart van Celebes, samengesteld door deen heer K. F. HOLLE, Not. 1894, Bijlage II, bl. XV—XXXIV.

Concordantie van de Oudheden in s' Genootschaps Museum, beschreven in GROENEVELD'T catalogus en afgebeeld in den vroegeren catalogus van Dr. W. R. VAN HOEVELL en R., FRIEDERICH, Not. 1899, Bijlage III, bl. XXV—XXIX.

Nota naar aanleiding van de lijst van Kalangwoorden ibid. bl. XXXII—XXXIV.

Mededeeling over eenige bijzonderheden der metriek, het notenschrift en de geschiedenis van het schrift der Javanen, ibid. Bijlage VII, bl. XLI—LVI.

Opmerking aangaande een relief aan den buitenkant van de trap van Tjandi Mendoet, Not. 1900, Bijlage X, bl. LXIX—LXXVII.

Nog eens over de beelden van Tjandi Tumpang, Not 1901, Bijlage III, bl. VIII—XXXVI.

Eene fraaie variatie van het olifant-visch of makara-ornament, ibid. Bijlage VI, bl. CIX—CXIX.

Aanvulling van de mededeeling over de in relief afgebeelde dierenfabels op het terrein van Panataran, Not. 1902, Bijlage II, bl. XXIX—XXXV.

Het gevaarvolle van het verklaren van de relieftableaux aan de oude ruïnen op Java te vinden, als men den betrokken tekst niet kent, toegelicht aan een voorbeeld genomen uit de schilderijen aan het pendapa terras te Panataran, ibid. Bijlage III, bl. XXXVI—XLVII.

Over kaarten en platen betreffende Oud-Batavia, ibid. Bijlage V, bl. LI—LXII.

Het olifant- en face stuk op het ruggestuk van No. 262 van de Archaeologische Verzameling van het Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen, ibid. Bijlage XI, bl. CI—CIX.

Drie leeuwekoppen en face uit de Kedoe, ibid. Bijlage XII, bl. CX—CXXIII.

De hoofdbeelden op de voorsprongen van den teerling der Tjandi Mendoet (Padmapâni, Târa en Bhrekutitârâ), ibid. Bijlage XIII, bl. CXIX—CXXXVIII.

Nadere mededeelingen over de Tjandi Mendoet, ibid. mededeelingen over de Tjandi Mendoet, ibid. Bijlage XV, bl. CXLI—CLIII.

Nieuwe mededeelingen over de Tjandi Mëndoet, Not. 1903, bl. 75—89.

^{WISNAN} Verbetering en aanvulling van de aantekening bij de Mededeeling over de hoofdbeelden op de voorsprongen van den teerling der Tjandi Mëndoet, Not 1903, Bijlage II, bl. V—XI.

De wedloop van den Garûda met de schildpad den in relief op Midden-Java teruggevonden en eene gissing tot verklaring van de vreemde voorstelling op Oost-Java van de fabel van de ganzen met de schildpad, *ibid.* Bijlage III, bl. XII—XIII.

Het Nirvâna-tooneel en de Baraboedoer, *ibid.* Bijlage VIII, bl. LVI—LX.

Het dak van Tjandi Pawon en de daken der hoofdtempels te Prambanan, Not. 1904, II, bl. XIX—XXII.

Toelichting op het rapport van den Controleur der onderafdeeling Lematang-ilir van de in die streek aangetroffen oudheden, *ibid.* Bijlage VI, bl. L—LII.

Naschrift op het stuk "Beschuldiging of verdachtmaking" door Dr. J. GRONEMAN, *ibid.* Bijlage XII, bl. XCII—XCIX.

Naar aanleiding der mededeeling, vermeld in Not. 1904, VIII, *ibid.* Bijlage XVI, bl. CXVII—CXLVIII. (Over eene Holl. vertaling van een babad)

D. Papers published in other Journals.

Brief aan den redacteur van het Maandschrift voor de huiselijke opvoeding en het schoolwezen in Ned.-Idië, handelende over de afleiding van eenige Javaansche plaatsnamen. Maandschrift I (1886—77), bl. 490—504.

Het onderzoek naar den oorsprong van de Maleische hikayat Kalila dan Damina ingeleid ; in den Feestbundel aan Prof. M. J. DE GOEJE aangeboden, in 1891, bl. 79—110.

Een relief aan de Tjandi Mëndut en een fabel uit de Tantri, "de brahmaan, de krab, de kraai en de slang" ; in den Feestbundel aan Prof. P. J. VETH aangeboden, in 1894, bl. 145—148.

Taal- en Oudheidkunde in Nederlandsche-Indië onder het regentschap van Koningin EMMA, Bat. 1898, bl. 40—56.

Notice sur une espèce ornementale des anciens monuments hindous de Java Central, in: Hommage au Congrès des Orientalists de Hanoi de la part du Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen, bl. 7—14.

Une forme verbale particulière du Toubulu, ibid. bl. 44—52.

Het infix *in* niet een infix om passieve vormen te maken, maar de tijdsaanwijzer om aan een vorm de waarde te geven van een gedecideerd afgelopen handeling, in den Feestbundel aan Prof. H. KERN aangeboden in 1903, bl. 199—204.

KERN en de Archipel, extra Bijvoegsel van de Javabode van 6 April 1903.

E. Separate publications.

Bijdrage tot de vergelijkende klankleer der Westersche Afdeeling van de Maleisch-Polynesische taalfamilie, Academische Proefschrift, 1884.

Beschrijving der Javaansche, Balineesche en Sasaksche handschriften, aangetroffen in de nalatensschap van Dr. H. N. VAN DER TUUK en door hem vermaakt aan de Leidsche Universiteitsbibliotheek; 1^o stuk, adigama-ender, 1901, 2^o stuk, ghatotkatjaçarana-putrupasadj, 1903.

Eenige uiteenzettingen, Batavia, 1802.

F. Publications issued in co-operation with others.

Aanteekeningen omtrent de op verschillende voorwerpen voorkomende inscripties en een voorloopige inventaris der beschreven steenen, in den Catalogus der Archaeologische verzameling van het Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen, door W. P. GROENEUESDT, Bat. 1887.

Kawi-Balineesch-Nederlandsch Woordenboek, door Dr. H. N. VAN DER TUUK, deel I, a-rangang, 1896, deel II, k-těngange, 1899, deel III s-lengang, 1901; van deel IV is het grootste gedeelte afgedrukt tot in de g.

Rapporten van de Commissie in Ned.-Indië voor Oudheidkundig onderzoek op Java en Madoera, over 1901, 1902 en 1903. Het rapport over 1904 is voor een groot deel afgedrukt.

Archaeologisch onderzoek op Java en Madura. I. Beschrijving van van de ruïne bij de desa Toempang genoemd Tjandi Djago, in de residentie Pasoeroean, 's Hage en Batavia, 1904. Samengesteld naar de gegevens verstrekt door H. L. LEYDIE MELVILLE en J. KNEBEL.